



**VIJEĆE
EUROPSKE UNIJE**

**Bruxelles, 4. veljače 2014.
(OR. en)**

18123/13

**Međuinstitucionalni predmet:
2013/0426 (NLE)**

**ASILE 62
ISL 18**

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Aranžman između Europske unije i Republike Islanda o načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil

ARANŽMAN
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I REPUBLIKE ISLANDA
O NAČINIMA NJEZINA SUDJELOVANJA
U EUROPSKOM POTPORNOM UREDU ZA AZIL

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „EU”,

s jedne strane, i

REPUBLIKA ISLAND, dalje u tekstu „Island”,

s druge strane,

uzimajući u obzir članak 49. stavak 1. Uredbe (EU) br. 439/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 2010. o osnivanju Europskog potpornog ureda za azil¹, dalje u tekstu „Uredba”,

BUDUĆI DA:

- (1) U Uredbi je navedeno da je, kako bi ispunio svoju svrhu, Europski potporni ured za azil, dalje u tekstu „Potporni ured”, otvoren za sudjelovanje zemalja koje su sklopile sporazume s EU-om kojima su prihvatile i primjenjuju pravo EU-a u području na koje se primjenjuje Uredba, odnosno Islanda, Lihtenštajna, Norveške i Švicarske, u daljnjem tekstu „pridružene zemlje”,

¹ SL EU L 132, 29.5.2010., str.11.

- (2) Island je sklopio s EU-om sporazume na temelju kojih je prihvatio i primjenjuje pravo EU-a u području na koje se primjenjuje Uredba, posebno Sporazum između Europske zajednice i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o kriterijima i mehanizmima za određivanje države nadležne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili u Islandu ili Norveškoj¹,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

ČLANAK 1.

Opseg sudjelovanja

Island potpuno sudjeluje u radu Potpornog ureda i ima pravo dobivati potporu od Potpornog ureda u skladu s Uredbom i uvjetima iz ovog Aranžmana.

¹ SL EZ L 93, 3.4.2001., str. 40.

ČLANAK 2.

Upravljački odbor

Island ima svog predstavnika u upravljačkom odboru Potpornog ureda u svojstvu promatrača bez prava glasa.

ČLANAK 3.

Financijski doprinos

1. Island doprinosi prihodu Potpornog ureda godišnjim iznosom koji se izračunava u skladu s njegovim bruto domaćim proizvodom (BDP) kao postotak BDP-a svih sudjelujućih država u skladu s formulom opisanom u Prilogu.
2. Financijski doprinos iz stavka 1. primjenjuje se sljedećeg dana od dana stupanja na snagu ovog Aranžmana. Prvi financijski doprinos smanjuje se razmjerno preostalom trajanju godine nakon stupanja na snagu ovog Aranžmana.

ČLANAK 4.

Zaštita podataka

1. Prilikom primjene ovog Aranžmana Island obrađuje podatke u skladu s Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka.¹
2. Za potrebe ovog Aranžmana, na obradu osobnih podataka u Potpornom uredu primjenjuje se Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti osoba u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka².
3. Island poštuje pravila o povjerljivosti dokumenata Potpornog ureda kako je propisano u Poslovniku upravljačkog odbora.

¹ SL EZ L 281, 23.11.1995., str. 31.

² SL EZ L 8, 12.1.2001., str. 1.

ČLANAK 5.

Pravni status

Potporni je ured prema islandskom zakonodavstvu pravna osoba te u Islandu uživa najširu pravnu sposobnost koju pravnim osobama dodjeljuje islandsko zakonodavstvo. On poglavito može stjecati ili prodavati pokretnu i nepokretnu imovinu, te može biti stranka u sudskom postupku.

ČLANAK 6.

Odgovornost

Na odgovornost Potpornog ureda primjenjuje se članak 45. stavci 1., 3. i 5. Uredbe.

ČLANAK 7.

Sud Europske unije

Island priznaje nadležnost Suda Europske unije nad Potpornim uredom, kako je predviđeno u članku 45. stavcima 2. i 4. Uredbe.

ČLANAK 8.

Osoblje Potpornog ureda

1. U skladu s člankom 38. stavkom 1. i člankom 49. stavkom 1. Uredbe, na državljane Islanda koji se zapošljavaju kao osoblje Potpornog ureda primjenjuju se Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, pravila koja su institucije EU-a zajedno donijele u svrhu primjene tih Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja te provedbenih mjera koja je donio Potporni ured u skladu s člankom 38. stavkom 2. Uredbe.
2. Odstupajući od članka 12. stavka 2. točke (a) i članka 82. stavka 3. točke (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europske unije, državljane Islanda koji uživaju sva prava građana izvršni direktor Potpornog ureda može zaposliti u skladu s postojećim pravilima za odabir i zapošljavanje osoblja koje je donio Potporni ured.
3. Članak 38. stavak 4. Uredbe primjenjuje se *mutatis mutandis* na državljane Islanda.
4. Državljeni Islanda ne mogu biti imenovani na mjesto izvršnog direktora Potpornog ureda.

ČLANAK 9.

Povlastice i imuniteti

Island na Potporni ured i na njegove zaposlenike primjenjuje Protokol o povlasticama i imunitetima Europske unije¹ kao i sva druga pravila donesena u skladu s tim Protokolom koja se odnose na pitanja zaposlenika Potpornog ureda.

ČLANAK 10.

Borba protiv prijevare

Primjenjuju se odredbe iz članka 44. Uredbe i Europski ured za borbu protiv prijevare (OLAF) i Revizorski sud mogu izvršavati ovlasti koje su na njih prenesene.

OLAF i Revizorski sud pravovremeno obavještavaju *Ríkisendurskoðun* o namjeri provedbe terenskih provjera ili revizija koje, ako tako žele islandska tijela vlasti, mogu provoditi zajedno s *Ríkisendurskoðunom*.

¹ SL EU C 83, 30.3.2010., str.266.

ČLANAK 11.

Odbor

1. Odbor, koji se sastoji od predstavnika Europske komisije i Islanda, prati pravilnu provedbu ovog Aranžmana i osigurava kontinuirano davanje podataka i razmjenu stajališta na tu temu. Iz praktičnih razloga, taj se odbor sastaje zajedno s odgovarajućim odborima osnovanima s drugim pridruženim zemljama koje sudjeluju na temelju članka 49. stavka 1. Uredbe. Odbor se sastaje na zahtjev Islanda ili Europske komisije. O radu odbora obavješćuje se upravljački odbor Potpornog ureda.

2. U odboru se razmjenjuju informacije i stajališta o predviđenom zakonodavstvu EU-a, koje izravno utječe na Uredbu ili ju izmjenjuje ili se očekuje da će imati utjecaj na financijski doprinos iz članka 3. ovog Aranžmana.

ČLANAK 12.

Prilozi

Prilog ovom Aranžmanu čini sastavni dio ovog Aranžmana.

ČLANAK 13.

Stupanje na snagu

1. Ugovorne stranke odobravaju ovaj Aranžman u skladu sa svojim postupcima. One obavještavaju jedna drugu o okončanju tih postupaka.
2. Ovaj Aranžman stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca koji slijedi nakon dana zadnje obavijesti iz stavka 1.

ČLANAK 14.

Raskid i važenje

1. Ovaj se Aranžmansklapa na neodređeno razdoblje.
2. Svaka ugovorna stranka može, nakon savjetovanja s Odborom, raskinuti ovaj Aranžman obavješćivanjem druge ugovorne stranke. Ovaj Aranžman prestaje važiti šest mjeseci od dana takve obavijesti.

3. Aranžmanse raskida u slučaju raskida Sporazuma između Europske zajednice i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države koja je odgovorna za razmatranje zahtjeva za azil koji je podnesen u jednoj od država članica ili u Islandu ili Norveškoj.

4. Ovaj je Aranžmansastavljen u duplikatu na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i islandskom jeziku, s tim da je svaki tekst jednako vjerodostojan.

Sastavljeno u, dana mjeseca godine

.....

Za Europsku uniju

.....

Za Republiku Island

FORMULA ZA IZRAČUN DOPRINOSA

1. Financijski doprinos Islanda prihodu Potpornog ureda određen u članku 33. stavku 3. točki (d) Uredbe izračunava se na sljedeći način:

Najnoviji konačni podaci o bruto domaćem proizvodu (BDP) Islanda dostupni 31. ožujka svake godine dijele se sa zbrojem iznosa BDP-a svih država koje sudjeluju u Potpornom uredu koji su dostupni za istu godinu. Dobiveni postotak primjenjuje se na dio odobrenog prihoda Potpornog ureda definiran u članku 33. stavku 3. točki (a) Uredbe u predmetnoj godini u svrhu izračuna financijskog doprinosa Islanda.

2. Financijski doprinos plaća se u eurima.
3. Island plaća svoj financijski doprinos najkasnije 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju. Za svako kašnjenje u plaćanju financijskog doprinosa Islandu obračunava se zatezna kamata na iznos dugovanja od datuma dospijea. Kao kamatna stopa uzima se važeća kamatna stopa koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije na snazi prvog dana u mjesecu dospijea, uvećana za 3,5 postotna boda.

4. Financijski doprinos Islanda prilagođava se u skladu s ovim Prilogom ako se financijski doprinos EU-a unesen u opći proračun Europske unije određen u članku 33. stavku 3. točki (a) Uredbe povećava u skladu s člancima 26., 27. ili 41. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002¹. U tom je slučaju dospijeće razlike 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju.

5. Ako se iznosi koje je EU platio Potpornom uredu u skladu s člankom 33. stavkom 3. točkom (a) Uredbe koji se odnose na godinu N ne potroše do 31. prosinca godine N ili ako se proračun Potpornog ureda za godinu N smanji u skladu s člancima 26., 27. ili 41. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 dio tih nepotrošenih ili umanjjenih uplaćenih sredstava koji odgovara postotku doprinosa Islanda prenosi se u proračun Potpornog ureda za godinu N+1. U skladu s tim smanjuje se doprinos Islanda proračunu Potpornog ureda za godinu N+1.

¹ SL EU L 298, 26.10.2012., str. 1.